

# BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

## Groupement 15

session 2002

## ESPAGNOL

Durée : 2 h

---

### - SUJET -

*L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.*

#### Spécialités :

Agencement de l'environnement architectural  
Aménagement - finition  
Bâtiment  
Charpente - couverture  
Constructions métalliques  
Enveloppe du bâtiment  
Etudes et économie de la construction  
Géomètre topographe  
Systèmes constructifs bois et habitat  
Travaux publics

## Un año para los oficios de la construcción

Coincidiendo con el 150 aniversario del nacimiento de Antonio Gaudí, el Instituto Gaudí de la Construcción celebra *el año de los oficios de la Construcción*, un acontecimiento con que se quiere dignificar los oficios relacionados con el sector y hacer llegar a la sociedad qué implica realizar *un oficio* en la construcción.

5 Así, con una inversión cercana a los 250 millones de pesetas, el conjunto de actos que integran *El año de los oficios* -cuyas actividades duran hasta el 2004- tiene como objetivo principal la difusión a todos los niveles de la sociedad de la importancia de los oficios en la construcción. Concretamente, el Instituto Gaudí de la Construcción quiere estimular y acercar los oficios de la construcción a la sociedad para que sean valorados como se merecen y darles el debido reconocimiento tanto a nivel económico  
10 como profesional. De este modo, se pretende dar un mayor impulso a la formación de los trabajadores del sector constructor en todas sus especialidades y fomentar, al mismo tiempo, la entrada en el mercado laboral de los más jóvenes y de aquellos colectivos con una mayor problemática de integración social como puede ser el de los inmigrantes.

Así entre los principales objetivos que *El año de los oficios de la construcción* se ha planteado,  
15 se encuentran los siguientes: atraer la sociedad hacia los oficios de la construcción; acercar a los jóvenes y a los trabajadores en activo a los oficios de la construcción; dignificar a las personas que trabajan en los oficios de la construcción; dar a conocer la historia de los oficios de la construcción; dar a conocer quién los lleva a término y cómo los vive; conocer qué aportan los oficios a las personas y a la sociedad.

20 En cuanto a la financiación -que como se ha dicho es cercana a los 250 millones de pesetas-, Jordi Balagué, presidente del Instituto Gaudí de la construcción, comentó en el acto de presentación de *El año de los oficios* que de ella "depende que se traten todos los temas que se quieren tratar y que los profesionales de la construcción están pidiendo"; asimismo, Jordi Balagué espera que estas cifras se vean pronto incrementadas ya que "sólo hace tres meses que se ha empezado a poner en marcha".

25

## TRAVAIL DEMANDÉ

30 **I - Contestar en español :** (16 pts)

1º/ ¿Cuáles son los motivos de la celebración de *El año de los oficios de la construcción*? (5 pts)

2º/ ¿Qué objetivos se quieren alcanzar? (5 pts)

35

3º/ Teniendo en cuenta su experiencia personal y dando ejemplos, explique en qué esta iniciativa le parece acertada. (6 pts)

40 **II - Traducción :** (4 pts)

Traducir de la línea 5 a la línea 10 (... profesional.)